

Kolmen uuden kaksiosaisen suodattimen rakentamiseen Vanhankaupungin suodatinasemalle .....	mk	2 400 000
Pumppulaitteen rakentamiseen saostuneen veden johtojen tehon lisäämiseksi .....	»	700 000
4 viistokammiouunin hankkimiseen .....	»	5 000 000
Sähkölaitoksen rakennuksia varten .....	»	10 150 000

Vastedes otettavasta lainasta:

Lisämäärärahaa aikaisemmin päätettyjä vielä tekemättä olevia töitä varten .....	»	4 500 000
Vanhankaupungin suodatinlaitoksen laajennustyön ensimmäisen rakennusvaiheen loppuunsaattamiseen .....	»	2 070 000
Pääputkiverkoston laajentamiseen ja uusimiseen .....	»	1 380 000
Sähkölaitoksen koneistoa varten .....	»	22 610 000
		Kaikkiaan mk 98 960 000

Kyseisen osaston tulojen loppusumma, 98 960 000 mk, osoitti tällöin 202 228 000 mk:n vähennyistä edellisen talousarvion vastaavasta, 301 188 000 mk:n suuruudesta määrästä.

Kertomusvuoden säästö voitiin v:n 1947 talousarvioon merkitä 4 000 000 mk:ksi.

### 3. Oikeus- ja järjestystointa koskevat asiat

*Maistraatti.* Kaupunginvaltuusto päätti <sup>1)</sup> entisin ehdoin asettaa maistraatin lisäjäsenenä asemakaava- ja rakennusasioita käsiteltäessä toimivan asiantuntijan toimeen tammikuun 1 p:stä 1947 alkavaksi 3-vuotiskaudeksi ehdolle apulaisasemakaava-arkkitehti V. Tuukkasen, apulaisasemakaava-arkkitehti B. H. Aminoffin ja toimistoarkkitehti M. O. Kivimaan.

Maistraatin 39 palkkaluokkaan kuuluva vahtimestarinvirka päätettiin <sup>2)</sup> lakkauttaa tammikuun 1 p:stä 1947 lukien.

Maistraatti oikeutettiin <sup>3)</sup> ylittämään seuraavia v:n 1945 määrärahoja alla mainitun verran: pääluokan Yleinen kunnallishallinto lukuun Erinäiset hallintomenot sisältyvää määrärahaa Eduskuntavaalit 352 728 mk sekä maistraatin määrärahoja Valaistus 1 482 mk, Painatus ja sidonta 12 301 mk ja Tarverahat 32 510 mk.

Maistraatin kertomusvuoden määrärahaa Siivoaminen päätettiin <sup>4)</sup> sallia ylittää 20 000 mk.

*Ulosottolaitos.* Ensimmäisen ja toisen kaupunginvoudin konttorit oikeutettiin <sup>5)</sup> ylittämään tilapäisen työvoiman määrärahojaan kumpaakin enintään 47 520 mk kahden tilapäisen puhelimenhoitajan palkkaamiseksi niihin kertomusvuoden toukokuun 1 p:stä vuoden loppuun.

Ensimmäisen kaupunginvoudin konttorin kertomusvuoden määrärahoja Tilapäistä työvoimaa, Painatus ja sidonta ja Tarverahat päätettiin <sup>6)</sup> sallia ylittää vastaavasti 130 000 mk, 15 000 mk ja 20 000 mk.

Toisen kaupunginvoudin konttorin v:n 1945 määrärahaa Siivoaminen päätettiin <sup>7)</sup> sallia ylittää 2 400 mk sekä kertomusvuoden määrärahoja Tilapäistä työvoimaa 401 885 mk, Painatus ja sidonta 100 000 mk, Tarverahat 9 000 mk ja Kansaneläkevakuutusmaksujen periminen 200 000 mk.

Kaupunginvaltuusto päätti <sup>8)</sup> perustaa rikostuomioiden toimeenpanijan konttoriin tammikuun 1 p:stä 1947 alkaen 29 palkkaluokkaan kuuluvan ulosottoapulaisen viran.

Kaupunginvaltuusto päätti <sup>9)</sup> tammikuun 1 p:stä 1947 lukien perustaa liitosalueen kaupunginvoudinkonttoreihin seuraavat sääntöpalkkaiset virat: Helsinki—Huopalahden ulosottopiiriin 21 palkkaluokkaan kuuluvan kaupunginvoudinviran, 37 palkkaluokkaan kuuluvan kassanhoitajanviran, kaksi 41 palkkaluokkaan kuuluvaa toimistoapulaisen-

<sup>1)</sup> Kvs to 27 p. marrask. 743 §. — <sup>2)</sup> S:n 27 p. marrask. 749 §. — <sup>3)</sup> S:n 6 p. helmik. 101 § ja 6 p. maalisk. 186 §. — <sup>4)</sup> S:n 4 p. syysk. 562 §. — <sup>5)</sup> S:n 28 p. toukok. 337 §. — <sup>6)</sup> S:n 18 p. jouluk. 805 §. — <sup>7)</sup> S:n 6 p. maalisk. 187 §, 27 p. maalisk. 251 § ja 25 p. syysk. 620 §. — <sup>8)</sup> S:n 28 p. toukok. 386 §. — <sup>9)</sup> S:n 16 p. lokak. 640 §.

virkaa ja kuusi 33 palkkaluokkaan kuuluvaa ulosottoapulaisenvirkaa sekä Helsinki-Malmin ulosottopiiriin 21 palkkaluokkaan kuuluvan kaupunginvoudinviran, 37 palkkaluokkaan kuuluvan kassanhoitajanviran, 38 palkkaluokkaan kuuluvan apulaiskassanhoitajanviran, kaksi 41 palkkaluokkaan kuuluvaa toimistoapulaisenvirkaa, 29 palkkaluokkaan kuuluvan ulosottoapulaisenviran, kaksi 31 palkkaluokkaan kuuluvaa ulosottoapulaisenvirkaa ja kahdeksan 33 palkkaluokkaan kuuluvaa ulosottoapulaisenvirkaa.

Liitosalueen kaupunginvoudinkonttoreiden seuraavia kertomusvuoden määrärahoja päätettiin<sup>1)</sup> sallia ylittää alla mainituin määrin: Lämpö 6 800 mk, Siivoaminen 6 000 mk ja Tarverahat 145 000 mk.

*Rakennustarkastus.* Maistraatille päätettiin<sup>2)</sup> esittää, että se muuttaisi rakennustarkastuskonttorin johtosäännön 4 §:n siten, että apulaisrakennustarkastajan valitseminen siirrettäisiin kaupunginvaltuustolta kaupunginhallitukselle sekä 5 §:n siten, että rakennusinsinööriin valitseminen samoin siirrettäisiin kaupunginvaltuustolta kaupunginhallitukselle.

Kaupunginvaltuusto päätti<sup>3)</sup> hyväksyä rakennustarkastuskonttorin laatiman ehdotuksen korotuksiksi ja uudistuksiksi taksaan, jonka mukaan Helsingin kaupungin rakennusvalvontaan kuuluvista toimituksista kannetaan maksuja. Kansanhuoltoministeriö hyväksyi<sup>4)</sup> maaliskuun 13 p:nä mainitun korotuksen.

Kaupunginvaltuusto päätti<sup>5)</sup> hyväksyä rakennustarkastuskonttorin laatiman ehdotuksen korotuksiksi taksaan jonka mukaan suoritetaan maksu oikeudesta rakentaa ulkonevia rakennusosia. Kansanhuoltoministeriö ilmoitti<sup>6)</sup> maaliskuun 12 p:nä hyväksyneensä mainitun korotuksen.

Rakennustarkastuskonttoriin päätettiin<sup>7)</sup> tammikuun 1 p:stä 1947 lukien perustaa kolme 26 palkka- ja IV kielitaitoluokkaan kuuluvaa piirirakennusvalvojanvirkaa.

Seuraavia rakennustarkastuskonttorin v:n 1945 määrärahoja päätettiin<sup>8)</sup> sallia ylittää alla mainitun verran: Tilapäistä työvoimaa 66 541 mk, Valaistus 1 314 mk, Siivoaminen 1 647 mk, Painatus ja sidonta 3 884 mk ja Tarverahat 6 564 mk.

Rakennustarkastuskonttorin kertomusvuoden määrärahoja Tilapäistä työvoimaa, Kesälomasijaiset ja Tarverahat päätettiin<sup>9)</sup> sallia ylittää vastaavasti 223 500 mk, 3 340 mk ja 47 000 mk.

*Julkisivupiirustusten tarkastus.* Kaupunginvaltuusto päätti<sup>10)</sup> hyväksyä kaupunginhallituksen ehdotuksen<sup>11)</sup> muutoksiksi Helsingin kaupungin julkisivupiirustusten tarkastajien, ent. julkisivupiirustusten tarkastustoimikunnan johtosääntöön.

Julkisivupiirustusten tarkastajien ruotsinkieliseksi nimeksi hyväksyttiin<sup>12)</sup> »fasadritningsgranskarna».

Julkisivupiirustusten tarkastustoimikunta oikeutettiin<sup>13)</sup> ylittämään kertomusvuoden palkkiomäärärahaansa enintään 8 000 mk korotetun palkkion suorittamiseksi toimikunnan sihteerille toukokuun 1 p:stä lukien.

Julkisivupiirustusten tarkastuksen v:n 1945 palkkiomäärärahaa päätettiin<sup>14)</sup> sallia ylittää 2 275 mk.

*Raastuvanoikeus.* Raastuvanoikeuden kahteen avoinna olevaan ja haettavaksi julistettuun vanhemman oikeusneuvosmiehen virkaan valittiin nuoremmat oikeusneuvosmiehet K. B. Waselius<sup>15)</sup> ja K. W. Walldén<sup>16)</sup>.

Haettavaksi julistettuun nuoremmen oikeusneuvosmiehen virkaan valittiin<sup>17)</sup> kaupunginviskaali L. M. Tulonen.

Kaupunginvaltuusto päätti<sup>18)</sup> oikeuttaa raastuvanoikeuden ylittämään kertomusvuoden tilapäisen työvoiman määrärahaa enintään 15 680 mk neljän ylimääräisen kaupunginpalvelijan palkkojen korottamiseksi kertomusvuoden kesäkuun 1 p:stä alkaen 33 palkkaluokkaa vastaaviksi.

Raastuvanoikeuden v:n 1945 määrärahoja Tilapäistä työvoimaa ja Tarverahat pää-

1) Kvsto 17 p. huhtik. 305 § ja 18 p. jouluk. 806 §. — 2) Ks. tämän kert. I osan s. 4. — 3) Kvsto 6 p. helmik. 85 §; ks. Kunnall. asetuskok. s. 97. — 4) Kvsto 27 p. maalisk. 221 §. — 5) S:n 6 p. helmik. 86 §; ks. Kunnall. asetuskok. s. 99. — 6) Kvsto 27 p. maalisk. 222 §. — 7) S:n 27 p. marrask. 746 §. — 8) S:n 6 p. maalisk. 188 §. — 9) S:n 6 p. marrask. 722 §. — 10) S:n 6 p. marrask. 700 §, 13 p. marrask. 737 § ja 27 p. marrask. 754 §; ks. Kunnall. asetuskok. s. 318. — 11) Kvston pain. asiakirj. n:o 14. — 12) Kvsto 13 p. marrask. 737 § ja 27 p. marrask. 754 §. — 13) S:n 17 p. huhtik. 275 §. — 14) S:n 6 p. maalisk. 189 §. — 15) S:n 6 p. marrask. 692 §. — 16) S:n 18 p. jouluk. 793 §. — 17) S:n 6 p. marrask. 693 §. — 18) S:n 28 p. toukok. 385 §.

tettiin<sup>1)</sup> sallia ylittää vastaavasti 534 520 mk ja 33 125 mk sekä kertomusvuoden määrärahoja Painatus ja sidonta ja Tarverahat kumpaakin 200 000 mk.

*Syyttäjistö.* Muuttaen apulaissyyttäjinä toimivien poliisikomisarioiden palkkaamista koskevaa aikaisempaa päätöstään<sup>2)</sup> kaupunginvaltuusto päätti<sup>3)</sup>, että tammikuun 1 p:stä 1946 alkaen voitiin enintään 11 poliisilaitoksen rikospoliisiosaston apulaissyyttäjän tehtäviä hoitavalle komisariolle suorittaa enintään 1 200 mk:n suuruinen palkkio kuu-kaudessa oikeuttaen kaupunginviskaalinviraston tarkoitusta varten ylittämään syyttäjistön tilapäisen työvoiman määrärahaa enintään 43 200 mk. Sitten valtuusto päätti<sup>4)</sup> täydentää yllä mainittua päätöstään siten, että mainittu palkkio voitiin maaliskuun 1 p:stä lukien suorittaa enintään 12 poliisilaitoksen toimenhaltijalle minkä ohessa syyttäjistön tilapäisen työvoiman määrärahaa sallittiin ylittää 12 000 mk sekä vielä myöhemmin edellä mainittua päätöstään siten, että palkkio saatiin<sup>5)</sup> huhtikuun 1 p:stä lukien suorittaa 13 poliisilaitoksen toimenhaltijalle, jolloin määrärahaa saatiin ylittää 10 800 mk. Syyttäjistön kertomusvuoden tilapäisen työvoiman määrärahaa päätettiin<sup>6)</sup> sallia ylittää enintään 113 490 mk uuden ylimääräisen kaupunginviskaalin palkkaamiseksi huhtikuun 1 p:n ja joulukuun 31 p:n väliseksi ajaksi 19 palkkaluokan mukaisin palkkaeduin.

Syyttäjistön v:n 1945 määrärahoja Tilapäistä työvoimaa, Siivoaminen ja Painatus ja sidonta päätettiin<sup>7)</sup> sallia ylittää vastaavasti 71 565 mk, 260 mk ja 1 300 mk sekä kertomusvuoden määrärahoja Painatus ja sidonta ja Tarverahat vastaavasti 5 000 mk ja 10 000 mk.

*Maistraatin ja raastuvanoikeuden arkisto.* Kaupunginvaltuusto päätti<sup>8)</sup> perustaa raastuvanoikeuden arkistoon kaksi 40 palkkaluokkaan kuuluvaa toimistoapulaisenvirkkaa kertomusvuoden syyskuun 1 p:stä lukien ja myöntää uusien virkojen peruspalkkojen suorittamiseen kertomusvuoden aikana 14 400 mk käyttövaroistaan uusien virkojen palkkoihin sekä palkankorotuksiin.

Maistraatin ja raastuvanoikeuden arkisto oikeutettiin<sup>9)</sup> ylittämään kertomusvuoden tilapäisen työvoiman määrärahaansa enintään 56 000 mk tilapäisen vahtimestarin palkkaamiseksi maaliskuun 1 p:n ja joulukuun 31 p:n väliseksi ajaksi.

Maistraatin ja raastuvanoikeuden arkiston v:n 1945 määrärahoja Tilapäistä työvoimaa sekä Painatus ja sidonta päätettiin<sup>10)</sup> sallia ylittää vastaavasti 62 155 mk ja 112 mk sekä kertomusvuoden tarverahoja 20 000 mk.

*Poliisilaitos.* Kaupunginhallituksen ehdotus<sup>11)</sup> poliisilääkäarin johtosäännön 1 §:n muuttamiseksi hyväksyttiin<sup>12)</sup>.

Poliisilaitoksen v:n 1945 yleismenojen määrärahaa Kalusto päätettiin<sup>13)</sup> sallia ylittää 99 376 mk ja määrärahaa Pidätettyjen henkilöiden ylläpito 625 000 mk sekä sairashuoltomäärärahoja Tarverahat 542 mk, Lääkkeet ja sairaanhoitotarvikkeet 32 938 mk ja Sairaanhoidokustannukset 9 582 mk.

*Huoneenvuokralautakunnat.* Kaupunginvaltuusto päätti<sup>14)</sup> myöntää yleisistä käyttövaroistaan huoneenvuokralautakuntien käytettäväksi 300 000 mk:n suuruisen määrärahan lautakuntien toimesta suoritettavia, huoneistojen käytön tehostamisesta johtuvia korjaus- ja muutostöitä varten.

Seuraavia huoneenvuokralautakuntien v:n 1945 määrärahoja päätettiin<sup>15)</sup> sallia ylittää alla mainitun verran: Palkkiot 154 176 mk, Siivoaminen 1 673 mk, Painatus ja sidonta 75 155 mk ja Tarverahat 83 914 mk.

Huoneenvuokralautakuntien kertomusvuoden määrärahoja päätettiin<sup>16)</sup> sallia ylittää seuraavasti: Palkkiot 700 000 mk, Tilapäistä työvoimaa 1 190 000 mk, Painatus ja sidonta 100 000 mk ja Tarverahat 280 000 mk.

*Kaupungin jako huoneenvuokrapiireihin.* Sosiaaliministeriö ilmoitti kaupunginvaltuuston esityksen<sup>17)</sup> perusteella määränneensä huoneenvuokrasäännöstelystä helmikuun 11

1) Kvste 6 p. helmik. 102 §, 28 p. toukok. 419 § ja 6 p. marrask. 723 §. — 2) Ks. v:n 1945 kert. I osan s. 43. — 3) Kvsto 6 p. helmik. 81 §. — 4) S:n 27 p. maalisk. 233 §. — 5) S:n 8 p. toukok. 331 §. — 6) S:n 6 p. maalisk. 146 §. — 7) S:n 6 p. helmik. 103 § ja 18 p. jouluk. 807 §. — 8) S:n 12 p. kesäk. 437 §. — 9) S:n 6 p. maalisk. 147 §. — 10) S:n 6 p. helmik. 101 § ja 12 p. kesäk. 448 §. — 11) Kvston pain. asiakirj. n:o 13. — 12) Kvsto 6 p. marrask. 699 § ja 13 p. marrask. 736 §; ks. Kunnall. asetuskok. s. 325. — 13) Kvsto 6 p. helmik. 104 § ja 6 p. maalisk. 191 §. — 14) S:n 6 p. helmik. 88 §. — 15) S:n 6 p. maalisk. 190 § ja 28 p. toukok. 418 §. — 16) S:n 6 p. marrask. 724 §. — 17) Ks. v:n 1945 kert. I osan s. 12.

p:nä 1943 annetun valtioneuvoston päätöksen 35 §:n 2 momentin nojalla, sellaisena kuin se on joulukuun 21 p:nä 1945 annetussa valtioneuvoston päätöksessä, että Helsingin kaupungin alue on jaettava edellä mainitussa pykälässä tarkoitettuihin piireihin siten, että v:n 1946 alusta kaupunkiin liitetty alue jakaantuu Malmin, Oulunkylän—Pakilan ja Haagan—Pitäjänmäen piireihin muun osan liitosaluetta muodostaessa varsinaisen kaupungin kanssa oman piirinsä. Samalla on sosiaaliministeriö määrännyt, että Malmin piiriin kuuluu alue, jonka rajana on idässä Malmin, Stensbölen ja Viikin kylien itäraja Herttoniemen rautatiehen asti, etelässä Herttoniemen rautatie Vantaanjokeen asti, lännessä Vantaanjoki ja pohjoisessa liitosalueen raja, Oulunkylän—Pakilan piiriin Oulunkylä, Pakinkylä, Tuomarinkylä, Tomtbacka, Nackböle ja Maunulan omakotialue kokonaisuudessaan sekä Haagan—Pitäjänmäen piiriin Haagan kauppala, lukuunottamatta siihen kuuluvaa osaa Maunulan omakotialueesta sekä Kårbölen, Kånalan ja Talin kylät. Ilmoitus merkittiin <sup>1)</sup> tiedoksi.

Sitten kaupunginvaltuusto päätti <sup>2)</sup> tehdä sosiaaliministeriölle esityksen ministeriön yllä mainitun päätöksen muuttamisesta siten, että v:n 1947 alusta lukien Oulunkylän—Pakilan ja Haagan—Pitäjänmäen erilliset piirit lakkautetaan ja ne yhdistetään varsinaisen kaupungin piiriin.

*Tutkimuksen suorittamista huoneenvuokralautakuntien toiminnasta ja muuttokiellon aikaansaamista koskeva v:n Schybergsonin ym. aloite.* Vtn Schybergsonin ym. tehtyä aloitteen, jossa ehdotettiin, että valtuusto ryhtyisi toimenpiteisiin tutkimuksen toimittamiseksi huoneenvuokralautakuntien toiminnasta sen seikan selvittämiseksi missä määrin lautakunnat myöntäessään asumisoikeuksia olivat noudattaneet asianmukaista harkintaa ja ottaneet huomioon, että yhteiskunnanvastaisille väestöryhmille ei olisi myönnettävä oikeutta muuttaa pääkaupunkiin sekä että valtuusto sopivassa muodossa kiinnittäisi valtiovallan huomiota tehokkaan muuttokiellon tarpeellisuuteen kaupunginvaltuusto oli lähettänyt <sup>3)</sup> aloitteen kaupunginhallituksen valmistettavaksi. Huoneenvuokralautakunnat olivat antaneet asiasta lausuntonsa, jossa he huomauttivat toimivansa tuomarin vastuulla sekä toiminnassaan noudattavansa ainoastaan valtioneuvoston päätöksiä ja sosiaaliministeriön niiden perusteella antamia ohjeita, joten oli ilmeistä, että lautakuntien päätökset oli annettu niille vahvistettujen toimintaohjeiden mukaisesti. Sen sijaan olivat huoneenvuokralautakunnat kannattaneet toimenpiteisiin ryhtymistä muuttosulun aikaansaamiseksi. Kaupunginhallituksen esityksestä valtuusto päätti <sup>4)</sup> tällöin tehdä valtioneuvostolle esityksen toimenpiteisiin ryhtymisestä sellaista henkilöiden siirtämiseksi pois kaupungista, joilla ei täällä ollut asumislupaa.

#### 4. Palotointa koskevat asiat

*Palojärjestyksen muuttaminen.* Kaupunginhallituksen ehdotus palojärjestyksen 2 §:n muuttamiseksi hyväksyttiin <sup>5)</sup> ja päätös alistettiin lääninhallituksen vahvistettavaksi.

*Palolaitos.* Palolaitokseen päätettiin <sup>6)</sup> tammikuun 1 p:stä 1947 lukien perustaa uusi 29 palkkaluokkaan kuuluva apulaispalotarkastajan virka.

Kaupunginvaltuusto päätti <sup>7)</sup> kertomusvuoden heinäkuun 1 p:stä lukien lakkauttaa 67 vanhemman palokorpraalin, 51 nuoremman palokorpraalin, 56 vanhemman palomiehen ja 76 nuoremman palomiehen virkaa sekä perustaa samoin kertomusvuoden heinäkuun 1 p:stä lukien 118 uutta 35 palkkaluokkaan kuuluvaa palokorpraalin virkaa ja 132 uutta 38 palkkaluokkaan kuuluvaa palomiehen virkaa.

Palokuntaan päätettiin <sup>8)</sup> kertomusvuoden heinäkuun 1 p:stä lukien perustaa 37 palkkaluokkaan kuuluva suutarin virka ja 29 palkkaluokkaan kuuluva räätälimestarin virka ja myönnettiin mainittujen virkojen peruspalkkojen suorittamista varten kertomusvuonna 32 100 mk kaupunginvaltuuston käyttövaroista uusien virkojen palkkoihin ja palkankorotuksiin.

Kaupunginvaltuuston yleisistä käyttövaroista myönnettiin 85 700 mk <sup>9)</sup> toimeenpantujen <sup>10)</sup> paloalipäällystökurskien kertomusvuoden menojen peittämiseen sekä samoista käyttövaroista, niitä ylittäen, 85 000 mk <sup>11)</sup> samanlaisten uusien kurskien toimeenpanoa varten.

<sup>1)</sup> Kvs to 6 p. helmik. 71 §. — <sup>2)</sup> S:n 6 p. marrask. 701 §. — <sup>3)</sup> S:n 8 p. toukok. 367 §. —

<sup>4)</sup> S:n 12 p. kesäk. 447 § ja kvston pain. asiakirj. n:o 6. — <sup>5)</sup> Kvs to 27 p. marrask. 754 §; ks. Kunnall. asetuskok. s. 272. — <sup>6)</sup> Kvs to 27 p. marrask. 747 §. — <sup>7)</sup> S:n 19 p. kesäk. 460 §. — <sup>8)</sup> S:n 19 p. kesäk. 459 §. — <sup>9)</sup> S:n 6 p. helmik. 93 §. — <sup>10)</sup> Ks. v:n 1945 kert. I osan s. 164. —

<sup>11)</sup> Kvs to 25 p. syysk. 610 §.